

Domandi preliminari

- (1) F'ċirkustanzi bhal dawk fil-kawża prinċipali, fejn fond Germaniż ta' allowances tal-familja, fis-17 ta' Ottubru 2012, abbażi tal-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72 ⁽¹⁾, ikun alloka u hallas (permezz ta' tpaċċja) għall-perijodu minn Ottubru 2006 sa Novembru 2011, fir-rigward ta' allowances għall-ulied dipendenti d-differenza fl-ammont tal-allowances tal-familja tal-Konfederazzjoni Svizzera, il-konverżjoni tal-allowances tal-familja Svizzeri minn franki Svizzeri f'euro għandha ssehh skont l-Artikolu 107(1) tar-Regolament Nru 574/71, l-Artikolu 107(6) tar-Regolament Nru 574/72 jew l-Artikolu 90 tar-Regolament Nru 987/2009 ⁽²⁾ moqri flimkien mad-deċiżjoni H3 ⁽³⁾, tal-15 ta' Ottubru 2009, li tikkonċerna d-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rati tal-kambju msemmija fl-Artikolu 90 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 987/2009?
- (2) F'każ fejn, skont ir-risposta għall-ewwel domanda, il-konverżjoni għandha ssehh totalment jew parzjalment skont l-Artikolu 107(6) tar-Regolament Nru 574/72: fiċ-ċirkustanzi msemmija fl-ewwel domanda, id-data ta' hlas tal-benefiċċju barrani li għandu jitnaqqas hija determinanti għall-konverżjoni jew hija d-data ta' hlas tal-benefiċċju nazzjonali, li minnu jitnaqqas il-benefiċċju barrani, li hija rilevanti?
- (3) Fil-każ fejn, skont ir-risposta għall-ewwel domanda, l-konverżjoni għandha ssehh totalment jew parzjalment skont l-Artikolu 107(1) tar-Regolament Nru 574/72: f'ċirkustanzi bhal dawk fil-kawża prinċipali: kif għandu jiġi stabbilit il-perijodu ta' referenza skont l-Artikolu 107(2) u (4) tar-Regolament Nru 574/72? Id-data ta' għoti jew ta' hlas, mill-istituzzjoni Svizzera, tal-benefiċċji tal-familja li għandhom jitnaqqas għandha importanza għall-konverżjoni?
- (4) Fil-każ fejn, skont ir-risposta għall-ewwel domanda, il-konverżjoni għandha ssehh totalment jew parzjalment skont l-Artikolu 90 tar-Regolament Nru 987/2009 moqri flimkien mad-deċiżjoni H3 tal-15 ta' Ottubru 2009: skont liema dispożizzjoni [punt 2, punt 3(a), jew punt 3(b)] tad-deċiżjoni H3, tal-15 ta' Ottubru 2009, u b'liema mod għandha ssehh il-konverżjoni ta' benefiċċji tal-familja meta d-dritt nazzjonali jipprevedi esklużjoni mill-benefiċċji tal-familja nazzjonali [Artikolu 65(1)(2) tal-Einkommensteuergesetz] u dawn il-benefiċċji jingħataw biss skont id-dritt tal-Unjoni? Id-data ta' għoti jew ta' hlas tal-benefiċċji tal-familja mill-istituzzjoni Svizzera hija rilevanti għall-konverżjoni?

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72, tal-21 ta' Marzu 1972, li jstipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati u l-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 83).

⁽²⁾ Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Settembru 2009, li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali (ĠU L 284, p. 1).

⁽³⁾ Deċiżjoni H3, tal-15 ta' Ottubru 2009, li tikkonċerna d-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rati tal-kambju msemmija fl-Artikolu 90 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU 2010 C 106, p. 56).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesgerichtshof (il-Ġermanja) fit-13 ta' Mejju 2013 — Elena Recinto-Pfingsten vs Swiss International Air Lines AG

(Kawża C-259/13)

(2013/C 260/34)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Elena Recinto-Pfingsten

Konvenuta: Swiss International Air Lines AG

Domanda preliminari

Il-Ftehim ⁽¹⁾ bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, tal-21 ta' Ġunju 1999, fil-verżjoni tad-Deċiżjoni 2/2010 ⁽²⁾ tal-Kumitat Kongunt tat-Trasport bl-Ajru bejn il-Komunità u l-Isvizzera, tas-26 ta' Novembru 2012, għandu jiġi interpretat fis-sens li r-Regolament (KE) Nru 261/2004 ⁽³⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Frar 2004, li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitlejgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91, japplika wkoll, b'mod konformi mal-Artikolu 3(1)(a) tiegħu, għal passiġġieri li jkollhom titjira minn ajruporti li jinsabu fl-Isvizzera lejn pajjiż terz?

⁽¹⁾ Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 41, p. 94).

⁽²⁾ Deċiżjoni Nru 2/2010 tal-Kumitat Kongunt tat-Trasport bl-Ajru bejn il-Komunità u l-Isvizzera stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru tal-25 ta' Novembru 2011 li tissostitwixxi l-Anness għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport bl-Ajru (ĠU L 347, p. 54).

⁽³⁾ Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Frar 2004, li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitlejgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 8, p. 10).